



FERMA

XIV Międzynarodowe Targi FERMA BYDŁA
XVII Międzynarodowe Targi FERMA ŚWINI I DROBIU

28.02 - 2.03.2014

ATLAS ARENA - ŁÓDŹ

DLG AgroFood Sp. z o.o.
ul. Obornicka 229, 60-650 Poznań POLAND
tel. +48 61/ 639 01 17/18, fax 61/ 858 48 48
e-mail: targiferma@targiferma.com.pl
www.targiferma.com.pl

Bank: PKO S.A. I O/POZNA
wystawcy krajowi: 21 1240 1747 1111 0010 0700 2525
foreign exhibitors: PL 41 1240 1747 1978 0010 0878 8332
SWIFT: PKOPPLPW

1

FORMULARZ ZGŁOSZENIOWY / APPLICATION FORM

Zgłaszam udział w XIV Międzynarodowych Targach FERMA BYDŁA oraz XVII Międzynarodowych Targach FERMA ŚWINI I DROBIU odbywających się w dniach 28.02-2.03.2014 r. w Hali Atlas Arena przy Al. Bandurskiego 7 w Łodzi:

We are submitting participation in XIVth International Fair CATTLE FARM and XVIIth International Fair PIGS & POULTRY FARM happening in 28.02-2.03.2014 in Atlas Arena Hall Al. Bandurskiego 7 Lodz:

Pełna nazwa firmy:
Company name:

Ulica: _____ Kod: _____ Miejscowość: _____
Street: _____ Post code: _____ City: _____

NIP: _____ Telefon: _____ Fax: _____
EU VAT id No: _____ Phone: _____

E-mail: _____ www: _____
Website: _____

Osoba kontaktowa: _____ Bespośredni telefon: _____
Contact person: _____ Direct phone: _____

Bezpośredni e-mail: _____
Direct e-mail: _____

STOISKO / STAND

ZAMAWIAMY NASTĘPNI CY TYPY STOISK / WE ARE ORDERING THE FOLLOWING STAND TYPE

SZEREGOWE / ROW STAND

NAROŻNE / CORNER

FRONTOWE / FRONT

Bez dopłaty/
No extra charge:

1 strona otwarta /
1 side open

2 strony otwarte /
2 sides open

3 strony otwarte /
3 sides open

Minimalna wielkość 6m² Minimum space 6m²

Minimalna wielkość 15m² Minimum space 15m²

Minimalna wielkość 50m² Minimum space 50m²

ZAMAWIAMY NASTĘPNI C POWIERZCHNI WYSTAWIENNICZ / WE ARE ORDERING THE FOLLOWING EXHIBITION SURFACE

Powierzchnia wystawiennicza / Exhibition surface		Cena za 1 m ² w PLN 1 sq m price in PLN			Ilość metrów Meters	Wartość Value
		SZEREGOWE ROW STAND	NAROŻNE CORNER	FRONTOWE FRONT		
ATLAS ARENA powierzchnia niezabudowana ATLAS ARENA area without construction	Strefa I (głębokość stoiska min. 3 m) Zone I (stand depth min. 3 m)	270	310,5	324		
	Strefa II (głębokość stoiska min. 3 m) Zone II (stand depth min. 3 m)	190	218,5	-----		
	Strefa III (głębokość stoiska min. 2 m) Zone III (stand depth min. 2 m)	170	195,5	-----		
HALA NAMIOTOWA - powierzchnia niezabudowana (głębokość stoiska min. 6m) TENT HALL - area without construction (stand depth min. 6m)		140	-----	-----		
TEREN OTWARTY przed ATLAS ARENA OUTDOOR OPEN AREA		60	-----	-----		

RAZEM / TOTAL

RABAT / DISCOUNT

-10 %

**RAZEM PO RABACIE
TOTAL AFTER DISCOUNT**

RABATY / DISCOUNTS

upust udzielany od kosztów **niezabudowanej**
powierzchni wystawienniczej

discount from expenses of exhibition surface
without construction

- 10% wystawca Ferma ATLAS Arena 2013
exhibitor Farm ATLAS Arena 2013

Roźmieszczenie stref wystawienniczych
w załączniku "A"

Exhibition zones placement
in attachment "A"



FERMA

XIV Międzynarodowe Targi FERMA BYDŁA
XVII Międzynarodowe Targi FERMA ŚWIŃ I DROBIU

28.02 - 2.03.2014
ATLAS ARENA - ŁÓD

DLG AgroFood Sp. z o.o.
ul. Obornicka 229, 60-650 Poznań POLAND
tel. +48 61/ 639 01 17/18, fax 61/ 858 48 48
e-mail: targiferma@targiferma.com.pl
www.targiferma.com.pl

2

Bank: PKO S.A. I O/POZNA
wystawcy krajowi: 21 1240 1747 1111 0010 0700 2525
foreign exhibitors: PL 41 1240 1747 1978 0010 0878 8332
SWIFT: PKOPPLPW

ZABUDOWA STOISKA / STAND CONSTRUCTION

NINIEJSZYM O WIADCZAM, E STOISKO ZOSTANIE ZAGOSPODAROWANE / I AM HEREBY DECLARING THAT THE STAND WILL BE UTILISED:

- zabudow standardow**, która obejmuje montaż, aneks kuchenny z kotłownią, nazwa firmy na fryzie, wykładzin standardowych w kolorze szarym
standard stand construction, which contains installation of side walls, the kitchenette with the curtain, the frieze with company name, standard fitted carpet in the grey colour
- zabudow własną** lub wykonaną przez wyjątkową firmę *
with own stand construction or executed by hired company
- bez zabudowy**
without stand construction

"x" - zaznacz właściwy kwadrat
"x" - mark the right square

* W przypadku zabudowy stoiska wykonywanej przez wyjątkową firmę należy podać dane firmy zabudowawcy (patrz REGULAMIN - Stoisko)
In case of buildings stands executed by the hired company it is necessary to give companies address and contact (look on regulations - stand)

DANE FIRMY WYKONUJĄCEJ ZABUDOWY / DATA OF THE COMPANY EXECUTING BUILDINGS:

Nazwa: _____
Name: _____

Adres: _____
Address: _____

Telefon: _____ NIP: _____
Phone: _____ EU VAT id No: _____

Osoba kontaktowa: _____ Bezpośredni telefon: _____
Contact person: _____ Direct phone: _____

Warunkiem rozpoczęcia zabudowy stoiska jest wniesienie przez wystawcę opłaty manipulacyjnej w wysokości 22 PLN/m² zabudowywanej powierzchni. Opłata zostanie doliczona do faktury z tytułu udziału w targach. Opłata obejmuje: zużycie energii elektrycznej w trakcie montażu/demontażu stoiska, utrzymanie powierzchni po zakończeniu demontażu (wyrzucenie itp.), nadzór eksploatacyjny w trakcie trwania wystawy, codzienne sprzątanie stoiska w trakcie wystawy.

The condition of beginning building the stand construction is a handling fee payment which is 22 PLN/m² of stand area, paid by Exhibitor. The fee will be added to the invoice for participation in fairs. The fee includes: intake of electric energy during stand assembly / disassembly, tidying up of the surface after ended disassembly (litter removal, etc.), operational supervision during the exhibition, daily stands cleaning during the exhibition.

Wykonanie zabudowy możliwe tylko po zamówieniu powierzchni Stand construction is possible only after ordering exhibition surface

Zabudowa stoiska / Stand construction	Cena za 1 m ² 1 m ² price	Ilość metrów Meters	Wartość Value
Standardowa zabudowa stoiska Standard stand construction	85 PLN		
Opłata manipulacyjna od zabudowy własnej Handling charge from own buildings	22 PLN		
RAZEM / TOTAL			

STANDARDOWE WYPOSAŻENIE STOISKA / STANDARD STAND EQUIPMENT

ZAMAWIAMY WYPOSAŻENIE STANDARDOWE / WE ARE ORDERING THE STANDARD EQUIPMENT

"x" - zaznacz
"x" - mark

Wypożyczenie stoiska / Stand equipment	
Wypożyczenie standardowe zawiera: stół, 3 krzesła, ład informacyjny, doprowadzenie prądu 230V, 2 gniazda wtykowe, 1 punkt świetlny na każde 3m ² stoiska, wieszak i kosz. W przypadku stoiska niezabudowanego napis na fryzie należy zamówić dodatkowo.	420 PLN
The standard equipment contains: table, 3 chairs, information desk, leading of electricity of 230 V, 2 ports, 1 light point on each 3m ² of stand, coat rack and dustbin. In case of unbuilt stand it is necessary to order the message on the frieze additionally.	

NAPIS NA FRYZIE / MESSAGE ON THE FRIEZE

Dotyczy tylko zabudowy standardowej / Refer to standard stand construction only

Standardowy fryz - czcionka ARIAL BOLD, kolor jasny niebieski / standard frieze - the ARIAL BOLD font, the colour (bright blue)
Fryz zawierający powyżej 20 znaków spowoduje zmniejszenie rozmiaru czcionki, a co za tym idzie pogorszeniu może ulec czytelność napisów.
Frieze containing more than 20 characters, cause the font side reduce, and which is following, make messages less readable.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

W przypadku zapotrzebowania na inny kolor napisów bądź czcionki należy zaznaczyć pozycję nr 41 "Napis na fryzie" na str. 3 pakietu - WYPOSAŻENIE DODATKOWE - opłata 70 PLN.
Eventualne dodanie na fryzie logo firmy - należy zaznaczyć poz. 42 "Grafika niestandardowa" na str. 3 pakietu WYPOSAŻENIE DODATKOWE - opłata 110 PLN.

In case of demand for the other colour of messages or the font, mark the position no 41 "Message on the frieze" on page 3 of the package - EXTRA EQUIPMENT payment 70 PLN. Alternatively adding the company logo on the frieze - mark the position no 42 "Non-standard graphic" on page 3 of the package - EXTRA EQUIPMENT payment 110 PLN



FERMA

XIV Międzynarodowe Targi FERMA BYDŁA
XVII Międzynarodowe Targi FERMA ŚWIŃ I DROBIU

28.02 - 2.03.2014

ATLAS ARENA - ŁÓD

DLG AgroFood Sp. z o.o.
ul. Obornicka 229, 60-650 Poznań POLAND
tel. +48 61/ 639 01 17/18, fax 61/ 858 48 48
e-mail: targiferma@targiferma.com.pl
www.targiferma.com.pl

3

Bank: PKO S.A. I O/POZNA
wystawcy krajowi: 21 1240 1747 1111 0010 0700 2525
foreign exhibitors: PL 41 1240 1747 1978 0010 0878 8332
SWIFT: PKOPPLPW

WYPOSAŻENIE DODATKOWE / EXTRA EQUIPMENT

Lp. No.	NAZWA / NAME	Cena / Price PLN	Ilo / Quantity szt./ pcs	Warto / Value
1	drzwi pełne door	120		
2	drzwi harmonijkowe sliding door	110		
3	lata informacyjna 100x50x100 information desk 100x50x100	140		
4	zadaszenie stoiska rastrami aluminiowymi za 1m ² aluminium screen roof for 1m ²	30		
5	zadaszenie stoiska struktur dachow za 1m ² roof - like structure for 1m ²	50		
6	foliowanie cian i wypełnie za 1m ² PE on walls and fillers for 1m ²	40		
7	wypełnienia z plexi za 1m ² metacryl fillers for 1m ²	60		
8	obrotnica reklamowa z plexi advertisement turn - plate	420		
9	tapicerowanie podestów za 1m ² platform carpeting 1m ²	25		
10	podest ekspozycyjny dł.100 x szer.100 x wys.50 platform l.100 x w.100 x h.70	95		
11	podest ekspozycyjny dł.100 x szer.100 x wys.70 platform l.100 x w.100 x h.70	95		
12	podest ekspozycyjny dł.100 x szer.100 x wys.100 platform l.100 x w.100 x h.100	95		
13	podest ekspozycyjny dł.100 x szer.50 x wys.50 platform l.100 x w.50 x h.50	85		
14	podest ekspozycyjny dł.100 x szer.50 x wys.70 platform l.100 x w.50 x h.70	85		
15	podest ekspozycyjny dł.100 x szer.50 x wys.100 platform l.100 x w.50 x h.100	95		
16	podest ekspozycyjny dł.50 x szer.50 x wys.50 platform l.50 x w.50 x h.50	75		
17	podest ekspozycyjny dł.50 x szer.50 x wys.70 platform l.50 x w.50 x h.70	75		
18	podest ekspozycyjny dł.50 x szer.50 x wys.100 platform l.50 x w.50 x h.100	75		
19	gabloty oszklona dł.100 x szer.100 x wys.100 glass show - case l.100 x w.100 x h.100	130		
20	gabloty oszklona dł.100 x szer.50 x wys.100 glass show l.100 x w.50 x h.100	125		
21	gabloty oszklona dł.50 x szer.50 x wys.100 glass show - case l.50 x w.50 x h.100	95		
22	witryna oszklona dł.100 x szer.50 x wys.250 glass cabinet l.100 x w.50 x h.250	180		
23	witryna oszklona dł.100 x szer.100 x wys.250 glass cabinet l.100 x w.100 x h.250	200		

Lp. No.	NAZWA / NAME	Cena / Price PLN	Ilo / Quantity szt./ Pcs	Warto / Value
24	witryna oszklona dł.50 x szer.50 x wys.250 glass cabinet l.50 x w.50 x h.250	140		
25	kieszki na prospekty pocket for folders	35		
26	regał na prospekty shelf for folders	60		
27	hoker (krzesło barowe) hoker	50		
28	krzesło składane camp chair	25		
29	krzesło wycielane chair	50		
30	stół barowy wys. 110 cm bar table h. 110 cm	60		
31	stół kwadratowy...../ okr. gły.....* square table...../ round.....*	60		
32	szafka kuchenna kitchen cabinet	60		
33	lodówka refrigerator	190		
34	wykładzina niestandardowa za 1m ² non standard floor covering 1m ²	40		
35	reflektor halogenowy halogen lamp	40		
36	punkt świetlny light point	25		
37	gniazdo elektryczne 230V (wymaga doprowadzenia prądu) electric port 230V (power installation require)	30		
38	doprowadzenie prądu 230V (max. obciążenie 3KW) power installation 230V (max. 3KW)	120		
39	doprowadzenie prądu 380V power installation 380V	250		
40	wieszak i kosz coat rack and dustbin	20		
41	napis na fryzie message on the frieze	70		
42	grafika niestandardowa non - standard graphic	110		
43	półka dł.100 x szer.30 shelf l.100 x w.30	35		
44	ekspres do kawy coffee maker	35		
45	czajnik bezprzewodowy cordless kettle	40		
46	dyspozytor wody + butla z wodą (19 litrów) distributor of water + bottle (19 liters)	180		

* Niepotrzebne skreśli lub podaj ilość. np. stół kwadratowy 2 / okrągły 1
Delete if inapplicable or give the quantity e.g. square table 2 / round 1

RAZEM / TOTAL

STOISKA WYSTAWOWE NIE DYSPONUJĄ INSTALACJĄ WODNO - KANALIZACYJNĄ
EXHIBITION STANDS DON'T HAVE THE WATER INSTALLING AND SEWAGE SYSTEM

Uwaga: Organizator nie gwarantuje wykonania zamówień złożonych później niż trzy dni przed rozpoczęciem targów. Zamówienia te będą realizowane w miarę możliwości;

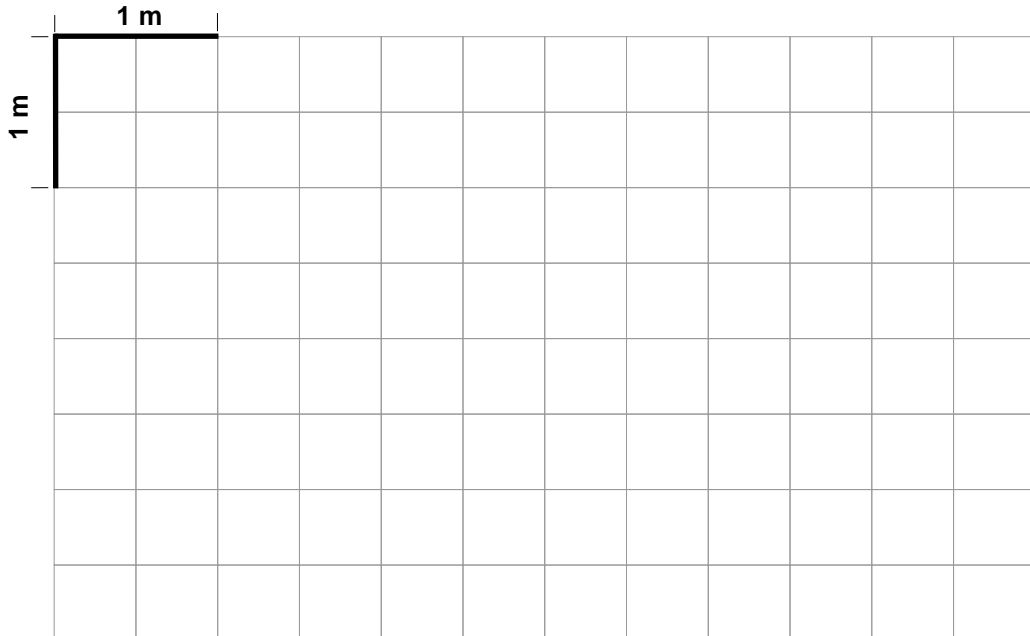
Note: the Organizer isn't guaranteeing to execute orders made later than three days before beginning of fair. These orders will be realized so far as possible;

PROJEKT STOISKA / PROJECT OF STAND

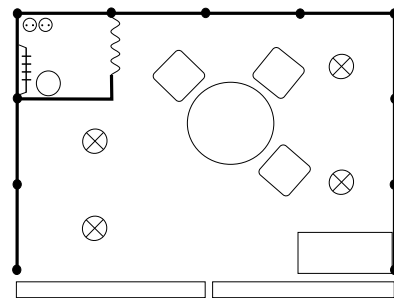
Wystawca może przedstawić własną propozycję zabudowy stoiska, jednak Organizator zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w projekcie w zależności od istniejących możliwości technicznych.

The Exhibitor is able to present own proposal of buildings stands, however the Organizer is reserving the right to the alteration in the project depending on existing technical possibilities.

Wskaż miejsce poszczególnych elementów wyposażenia stoiska (zaplecze, lada, podesty itp.)
Point the place of each elements of the equipment stands (back-end, information desk, platforms etc.)



Przykład stoiska zabudowanego z wyposażeniem standardowym
 Example of stand furnished with standard equipment



⊙ Gniazdo elektryczne 230V
 Electric port of 230V

⌋ Wieszak
 Coat rack

○ Kosz na śmieci
 Dustbin

⌋ Kotara
 Curtain

⊗ Punkt świetlny
 Light point

□ Krzesło
 Chair

▭ Lada informacyjna
 Information desk

○ Stół
 Table

▭ Napis na fryzie
 Massage on the frieze

USŁUGI SPEDYCYJNE / FORWARDING SERVICES

Wyłaczonym wykonawcą usług spedycyjnych podczas Międzynarodowych Targów FERMA BYDŁA oraz Międzynarodowych Targów FERMA ŚWIŃ I DROBIU jest firma **TRANSMEBLE INTERNATIONAL Sp. z o.o.**
 During International Fair CATTLE FARM and International Fair PIGS & POULTRY FARM exclusive executive of forwarding services is firm **TRANSMEBLE INTERNATIONAL Sp. z o.o.**

Rozliczenie finansowe usług spedycyjnych prowadzi firma **TRANSMEBLE INTERNATIONAL Sp. z o.o.**
 Settlement of accounts of financial forwarding services leads firm **TRANSMEBLE INTERNATIONAL Sp. Z o.o.**

Zamawiam obsługę :
 I order service: wózek widłowy dźwig
 lift truck elevator "x" - zaznacz właściwy kwadrat
 "x" - mark the right square

INNE WIADCZENIA / OTHERS PROVISIONS

Lp. No.	NAZWA / NAME	Cena / Price	Ilość szt. / Quantity pcs.	Ilość dni / Quantity days	Wartość / Value
1	Miejsce na wyłożenie materiałów reklamowych (1 dzień, 1 miejsce) Place for lay out advertising materials (1 day, 1 place)	80 PLN			
2	Kolportaż materiałów reklamowych na terenie targów (1 dzień) Distribution of advertising materials on fair area (1 day)	350 PLN			
3	Roll - up poza stoiskiem (1 dzień, 1 miejsce) Roll - up outside a stand (1 day, 1 place)	250 PLN			
4	Banier zawieszony na elewacji hali - szer. 5m x wys. 4 - 5 m* Banner placed on the hall elevation - w. 5m x h. 4 - 6 m.	2000 PLN		_____	
5	Banier zawieszony wewnątrz hali - szer. 5m x wys. 4 - 5 m* Banner placed inside hall - w. 5m x h. 4 - 5 m.	1500 PLN		_____	
6	Banier zawieszony na ogrodzeniu - szer. 2m x wys. 1 - 1,5 m* Banner placed on the fence - w. 2m x h. 1 - 1,5 m.	1000 PLN		_____	
7	Reklama na telebimie wewnątrz hali - (min. 10 wydań / dzień) Advertisement on telebim inside hall - (min. 10 editions / day)	300 PLN		_____	
8	Reklama w radiu targowym - (min. 10 emisji / dzień)** Advertisement in the fair radio - (min. 10 emissions / day)	480 PLN		_____	

* Cena nie obejmuje wykonania banera / price does not contain the banner making
 ** Czas pojedynczego spotu - 30 sekund / time of single spot - 30 second

RAZEM / TOTAL



FERMA

XIV Międzynarodowe Targi FERMA BYDŁA
XVII Międzynarodowe Targi FERMA ŚWIŃ I DROBIU

28.02 - 2.03.2014 ATLAS ARENA - ŁÓD

DLG AgroFood Sp. z o.o.
ul. Obornicka 229, 60-650 Poznań POLAND
tel. +48 61/ 639 01 17/18, fax 61/ 858 48 48
e-mail: targiferma@targiferma.com.pl
www.targiferma.com.pl

Bank: PKO S.A. I O/POZNA
wystawcy krajowi: 21 1240 1747 1111 0010 0700 2525
foreign exhibitors: PL 41 1240 1747 1978 0010 0878 8332
SWIFT: PKOPPLPW

5

KARTY WST PU / ENTRY CARDS

Organizatorzy zapewniają nieograniczoną ilość bezpłatnych KART WST PU dla gości zaproszonych przez firmy uczestniczące w targach. Karta zawiera szczegółowy program wykładów odbywających się w ramach konferencji naukowych (patrz str. 7).
Organizers are ensuring the infinite quantity of free Admission Cards for guests invited by companies participating in fair. The card contains the detailed program of lectures happening during the scientific conferences (look page 7).

Prosimy o dostarczenie nieodpłatnie KART WST PU na targi dla naszych gości
We are asking for delivering gratuitous Admission Cards for fair for our guests

szt. / pcs.

KARTY PARKINGOWE / PARKING CARDS

Karty parkingowe / Parking cards	Cena / Price	Ilość / Quantity szt. / pcs.	Wartość / Value
Parking niestrzeżony wokół Hali ATLAS ARENA - samochód o masie własnej do 3,5 t. Unguarded car park round ATLAS ARENA Hall - own mass of car to 3,5 t.	80 PLN		
Parking niestrzeżony wokół Hali ATLAS ARENA - samochód o masie własnej powyżej 3,5 t. Unguarded car park round ATLAS ARENA Hall - own mass of car under 3,5 t.	100 PLN		

RAZEM / TOTAL

Karta parkingowa uprawnia do wjazdu na teren targów oraz pozostawienia samochodu na wydzielonym parkingu przez trzy dni trwania imprezy.
The park card is authorizing to the drive to the fair area and leaving the car by three days in the assigned car park of lasting of the event.

UWAGA!!! W przypadku zainteresowania parkingiem strzeżonym prosimy o kontakt.
NOTE!!! We are asking for the contact in case of the interest in the guarded car park.

IDENTYFIKATORY / IDENTIFIERS

Prosimy o podanie danych (imię i nazwisko) osób, które będą reprezentować firmę na stoisku wystawowym.
We are asking for the application of data (the first name and the surname) of persons who will represent the company on the exhibition stand.

**PROSIMY O WYPEŁNIENIE DRUKOWANYMI LITERAMI
TO FILL OF PRINTED LETTERS PLEASE**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

1. Wypełnione formularze zgłoszeniowe prosimy przesłać do dnia **31 grudnia 2013**.
Please send a filled application form before December 31, 2013.
2. **Kolejność nadsyłania zgłoszeń wpływa na lokalizację stoiska.**
The sequence of receiving application forms cause the stands location.
3. Organizator udziela dodatkowego 5% rabatu od kosztów niezabudowanej powierzchni wystawienniczej pod warunkiem przesłania zgłoszenia do 30 listopada 2013 r. i dokonania przedpłaty w wysokości 10% wartości na podstawie przesłanej mailem przez Organizatora faktury proforma.
Organizer provides additional 5% discount on the cost of undeveloped exhibition space provided to submit an application to the November 30, 2013 and to make a prepayment of 10% of the value from e-mail sent by the organizer of the pro forma invoice.
4. Po 31 stycznia 2014 r. Wystawca otrzyma szczegółowe informacje wraz z lokalizacją stoiska.
After 31 of January 2014 the Exhibitor will obtain the detailed information along with the location stands



FERMA

XIV Międzynarodowe Targi FERMA BYDŁA
XVII Międzynarodowe Targi FERMA ŚWIŃ I DROBIU

28.02 - 2.03.2014 ATLAS ARENA - ŁÓD

DLG AgroFood Sp. z o.o.
ul. Obornicka 229, 60-650 Poznań POLAND
tel. +48 61/ 639 01 17/18, fax 61/ 858 48 48
e-mail: targiferma@targiferma.com.pl
www.targiferma.com.pl

Bank: PKO S.A. I O/POZNA
wystawcy krajowi: 21 1240 1747 1111 0010 0700 2525
foreign exhibitors: PL 41 1240 1747 1978 0010 0878 8332
SWIFT: PKOPPLPW

6

KATALOG TARGOWY / CATALOGUE

Obowi zkowy wpis do katalogu / obligatory registration in catalogue

Wpis do Katalogu Targowego pod liter :
Registration in catalogue - letter:

**Prosz o wykorzystanie wpisu z katalogu:
Please take that same like in catalogue:**

Ferma wi i Drobiu 2013
Pigs & Poultry Farm 2013
Ferma Bydła 2013
Cattle Farm 2013

Prosimy o przesłanie e-mailem na adres **katalog@dlg-pl.pl** nast puj cych danych:
- **dane firmy** - pełna nazwa, dokładny adres, telefon, fax, e-mail, strona www
- **informacja o firmie** - do 130 słów
- **logo firmy** - formaty plików, w których mo na dostarczy logotyp: .gif, .jpg lub .png

Szczegółowe informacje na naszej stronie internetowej

Please send by e-mail: **katalog@dlg-pl.pl** of occurring data:

- **companies data** - full name, full address, phone, fax, e-mail, web page
- **information about the company** - for 130 of words
- **logo of the company** - formats of files which it is possible to deliver the logotype in: .gif, .jpg lub .png

Detailed information on our website

Organizator nie ponosi odpowiedzialno ci za bł dy w przesłanej tre ci wpisu do katalogu. Nie przesłanie tre ci wpisu w terminie 30 dni przed rozpocz cciem targów zwalnia Organizatora z obowi zku umieszczenia wpisu do katalogu.

The Organizer is not bearing the responsibility for errors in the sent content of the inscription in the catalog. Not sending the entry to the content in due time, 30 days before beginning of fair, are dismissing the Organizer from the obligation to put the entry in the catalog.

REKLAMA W KATALOGU / ADVERTISEMENT IN CATALOGUE

Zapraszamy Pa stwa do skorzystania z mo liwo ci zamieszczenia reklamy swojej firmy w katalogu.

We are invitng Your company to using of opportunities to attach the advertisement in fairs catalogue.

Zamówienie / Ordering:

Miejsce reklamy / Place for advertisements	Format reklamy / Format	Cena / Price	Ilo szt. / Quantity pcs.	Warto / Value
okładka str. II page II cover	1 strona / page	2200 PLN		
okładka str. III page III cover	1 strona / page	2200 PLN		
okładka str. IV page IV cover	1 strona / page	2700 PLN		
wn trze inside	1 strona / page	1600 PLN		
wn trze inside	1/2 strony / page	800 PLN		
artykuł sponsorowany promotional paper	1 strona / page	800 PLN		

RAZEM / TOTAL

Reklam prosimy dostarczy w plikach: EPS, Adobe Illustrator (do wersji 10), Adobe Indesign (do wersji CS2), PDF, TIFF, Adobe Photoshop (do wersji 7)

Please deliver advertisement in files: EPS, Adobe Illustrator (to version 10), Adobe Indesign (to version CS2), PDF, TIFF, Adobe Photoshop (to version 7)

Reklama / advertisement
1/1 strona /page
format netto: 210 mm x 297 mm
format brutto: 220 mm x 307 mm
(spad po 5 mm z ka dej strony) /
(5 mm slope all of part)

Reklama / advertisement
1/2 strony / page (poziom / horizon)
format netto: 210 mm x 148 mm
format brutto: 220 mm x 158 mm
(spad po 5 mm z ka dej strony)
(5 mm slope all of part)

Reklama / advertisement
1/2 strony / page (pion / vertical)
format netto: 105 mm x 297 mm
format brutto: 115 mm x 307 mm
(spad po 5 mm z ka dej strony)
(5 mm slope all of part)



FERMA

XIV Międzynarodowe Targi FERMA BYDŁA
XVII Międzynarodowe Targi FERMA ŚWIŃ I DROBIU

28.02 - 2.03.2014 ATLAS ARENA - ŁÓD

DLG AgroFood Sp. z o.o.
ul. Obornicka 229, 60-650 Poznań POLAND
tel. +48 61/ 639 01 17/18, fax 61/ 858 48 48
e-mail: targiferma@targiferma.com.pl
www.targiferma.com.pl

Bank: PKO S.A. I O/POZNA
wystawcy krajowi: 21 1240 1747 1111 0010 0700 2525
foreign exhibitors: PL 41 1240 1747 1978 0010 0878 8332
SWIFT: PKOPPLPW

7

REFERAT PROMOCYJNY / PROMOTIONAL PAPER

- Każda z firm biorących udział w targach ma możliwość wygłoszenia referatu promocyjnego w ramach konferencji towarzyszących imprezom. Firma ma prawo wygłoszenia referatu promocyjnego każdego dnia targów / Every of participating fair companies has a opportunity to deliver the promotional report, within the confines conferences accompanying the event.
- Czas wystąpienia to 30 minut wraz z ewentualną dyskusją / A time of the occurrence is 30 minutes along with the possible discussion.
- Do dyspozycji prelegenta pozostaje w pełni wyposażona sala wykładowa z nagłośnieniem i sprzętem audiowizualnym / A lecture hall fitted completely is left at the speaker's disposal with sound and with audiovisual equipment.
- Istnieje możliwość zamieszczenia streszczenia referatu promocyjnego w Katalogu Targowym / A chance to place the summary of the promotional report in the fair catalog is existing.

ZAMAWIAMY REFERAT PROMOCYJNY / WE ARE ORDERING THE PROMOTIONAL REPORT

FORUM HODOWLI BYDŁA
THE FORUM OF THE
CULTURE OF CATTLE

FORUM TRZODOWE
PIGS FORUM

KONFERENCJA "Pasze objęte to najważniejsze w żywieniu bydła"
CONFERENCE "Forages - most important in cattle feeding"

SALON WETERYNARYJNY "SAL-WET"
VETERINARY SALON "SAL-VET"

FORUM DROBIARSKIE
POULTRY FORUM

"x" - zaznacz właściwy kwadrat
"x" - mark the right square

1) Prelegent / Author

Tytuł referatu / Title of lecture

Dzień wykładu / Day of lecture

2) Prelegent / Author

Tytuł referatu / Title of lecture

Dzień wykładu / Day of lecture

3) Prelegent / Author

Tytuł referatu / Title of lecture

Dzień wykładu / Day of lecture

Tematy referatów zgłoszonych do **30 listopada 2013 r.** zostaną zamieszczone na Bezpłatnych Kartach Wstępu
Tiles of reported papers for **30 of November 2013** will be attached on Free Admission Card

Konferencja Naukowo - Techniczna / Scientificly - technical conference	Cena / Price	Ilość szt. / Quantity Pcs.	Wartość / Value
Referat promocyjny - 30 minut Promotional lecture - 30 minutes	450 PLN		
Wydruk referatu promocyjnego w Katalogu - 1 str. A4 Printout of the promotional lecture in the catalogue - 1 page	800 PLN		

RAZEM/ TOTAL



FERMA

XIV Międzynarodowe Targi FERMA BYDŁA
XVII Międzynarodowe Targi FERMA ŚWIŃ I DROBIU

28.02 - 2.03.2014 ATLAS ARENA - ŁÓD

DLG AgroFood Sp. z o.o.
ul. Obornicka 229, 60-650 Poznań POLAND
tel. +48 61/ 639 01 17/18, fax 61/ 858 48 48
e-mail: targiferma@targiferma.com.pl
www.targiferma.com.pl

Bank: PKO S.A. I O/POZNA
wystawcy krajowi: 21 1240 1747 1111 0010 0700 2525
foreign exhibitors: PL 41 1240 1747 1978 0010 0878 8332
SWIFT: PKOPPLPW

8

KONKURS - "ZŁOTY MEDAL", ZNAK "NOWO" / COMPETITION - GOLD MEDAL "NEW" SIGN

Organizatorzy serdecznie zapraszają Państwa Firmę do wzięcia udziału w konkursie o "ZŁOTY MEDAL" dla najlepszych produktów na targach. Produktom, które po raz pierwszy pojawiły się na rynku przyznajemy Znak "NOWO". Jesteśmy przekonani, że otrzymane nagrody i wyróżnienia będą doskonałą okazją do promocji Państwa firmy. Nasze nagrody są często wykorzystywane w działalności marketingowej. Elektroniczne nośniki z graficznymi formami nagród ułatwią Państwu ich wykorzystanie. Nagrody wręczone zostaną wraz z okazjonalnymi dyplomami.

Organizers are warmly inviting Your company to taking participation in the competition for "GOLD MEDAL" for the best products at fair. We are also granting products which appeared for the first time on the market by the "NEW" sign. We are convinced that received prizes and awards will be an excellent opportunity to promote Your company. Our prizes are often willingly utilized in the marketing activity. The electronic carriers with the graphical form of prizes make the marketing usage easier. Prizes will be presented along with occasional diplomas.

UWAGA!!! Opłata za udział w konkursie wynosi 460 zł + VAT za jeden wyrób, w jednej kategorii
ATTENTION!!! Charge totals product for participation in competition for one 460 zł + VAT, in one category

Zgłoszenie produktu / reporting of the product

"ZŁOTY MEDAL"
"GOLD MEDAL"

Znak "NOWO"
"NEW" sign

"x" - zaznacz właściwy kwadrat
"x" - mark the right square

1. Pełna nazwa wyrobu
Product - full name

1)
.....
2)
.....

2. Nazwa i adres producenta,
dystrybutora / zgłaszającego
Name and address of producer
distributor / reporter

3. Personalna osoba upoważniona do udzielania informacji o zgłoszonym produkcie Komisji Konkursowej.
Person authorized to supply information about reported product to the Competitive Commission.

4. Załączone materiały informacyjne o produkcie
Attached info about appointed product

Regulamin konkursu/ regulations of the competition

- Przedmiotem przyznawania nagród "Złoty Medal" / Znak "Nowo" będą wyroby oraz innowacje techniczne dotyczące hodowli produkcji, bydła, świń i drobiu.
The object of granting prizes "GOLD MEDAL" / "NEW" sign, will be products and technical innovations referring to the breeding, production of cattle, pigs and poultry.
- Do nagród pretendują tylko firmy uczestniczące w Międzynarodowych Targach "FERMA BYDŁA" 2014 i Międzynarodowych Targach "FERMA ŚWIŃ I DROBIU" 2014
Only participating in "CATTLE FARM" 2014 and "PIGS & POULTRY FARM" 2014 companies are pretending to prizes.
- Firma biorąca udział w konkursie może zgłosić tylko jeden produkt do nagrody "ZŁOTY MEDAL" oraz jeden produkt do nagrody Znak "NOWO".
Participant report in each categories one product to the prize "GOLD MEDAL" and one product to the "NEW" sign only.
- Zgłoszenie produktów oraz innowacji odbywa się tylko na podstawie wypełnionego i przesłanego druku *. Wraz ze zgłoszeniem należy przesłać informacje o produkcie - ulotki, foldery itp.
The application of products and innovations are based on filled in and transferred form*. It is necessary to send with the application the information about the products and / or innovations (brochures, folders, handouts, etc.).
- Zgłoszone wyroby oraz innowacje będą oceniane przez Komisję Konkursową.
Reported products and innovations will be evaluated through Competitive Commission.
- Komisja przyznająca nagrody będzie obradowała na zamkniętym posiedzeniu dwukrotnie: na początku lutego 2014 oraz w pierwszym dniu Targów.
The Competitive Commission will have a closed session twice: at the beginning of February 2014 and at first day of the fair.
- Wyniki pracy Komisji oraz lista przyznanych przez nią nagród są ostateczne i nie podlegają weryfikacji.
The results of the Commission's work and the list of granted prizes are final and are not undergoing the verification.
- Ogłoszenie wyników oraz uroczyste wręczenie nagród nastąpi w dniu 1 marca 2014 r. (sobota), początek godzina 18.00. Szczegóły na zaproszeniach, które prześlemy w terminie późniejszym.
The announcement of the results and solemn prizes awarding will take place on March 1, 2014 (Saturday), beginning at 18:00. The invitations with more details will be sent later.
- W uroczystości wręczenia nagród wezmą udział szefowie firm wystawiających się na targach, zaproszeni goście oraz media: prasa specjalistyczna, telewizja.
In the awarding ceremony will take part: bosses of exposing companies, invited guests and media: specialized press, television.
- Wystawcy, których produkty zostały nagrodzone mają prawo wykorzystywania znaków graficznych nagrody w działalności marketingowej.
The rewarded exhibitors have right to place information about rewarded products in all media.
- Przesłanie zgłoszenia jest równoznaczne z akceptacją niniejszego regulaminu.
Sending the application is tantamount to acceptance of present regulations.

* UWAGA! Uprzejmie informujemy, że ostateczny termin zgłaszania produktów do konkursu o "ZŁOTY MEDAL" oraz Znak NOWO upływa w dniu **31 grudnia 2013 r.** Firmy, które nie prześlą do tego dnia zgłoszenia nie będą pretendowały do nagród.

* ATTENTION! We are informing politely, that deadline of reporting of products to the competition for "GOLD MEDAL" and the "NEW" sign is going by in the day **31 of December 2013.** Companies which they won't transfer for reporting this day won't be pretending to prizes.



FERMA

XIV Międzynarodowe Targi FERMA BYDŁA
XVII Międzynarodowe Targi FERMA ŚWIŃ I DROBIU

28.02 - 2.03.2014
ATLAS ARENA - ŁÓD

DLG AgroFood Sp. z o.o.
ul. Obornicka 229, 60-650 Poznań POLAND
tel. +48 61/ 639 01 17/18, fax 61/ 858 48 48
e-mail: targiferma@targiferma.com.pl
www.targiferma.com.pl

Bank: PKO S.A. I O/POZNA
wystawcy krajowi: 21 1240 1747 1111 0010 0700 2525
foreign exhibitors: PL 41 1240 1747 1978 0010 0878 8332
SWIFT: PKOPPLPW

9

REGULAMIN DLA UCZESTNIKÓW TARGÓW (STANOWI INTEGRALN CZ ZGŁOSZENIA) REGULATIONS FOR PARTICIPANTS IN FAIR (IT IS THE INTEGRAL PART OF THE REPORT)

I. ORGANIZATORZY

1. DLG AgroFood Sp. z o.o.
ul. Obornicka 229, 60-650 Poznań. Prowadzi rozliczenie targów.

II. MIEJSCE

1. Tereny targowe - ATLAS ARENA, al. Bandurskiego 7, Łódź, Polska

III. WARUNKI UCZESTNICTWA

1. Warunkiem udziału w targach jest przesłanie na adres Organizatora wypełnionego i podpisanego Formularza Zgłoszeniowego oraz opłacenie kosztów ekspozycji, zgodnie z przesłanym przez Organizatora fakturą.
2. Organizator zastrzega sobie prawo odmowy przyjęcia zgłoszenia.

IV. WARUNKI PŁATNO CI

1. Obowiązkiem Wystawcy jest wpłacenie na konto bankowe Organizatora należności w wysokości i formie określonej w ofercie imprezy.

V. ODWOŁANIE UCZESTNICTWA

1. Rezygnacja z udziału w Targach wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności. Za datę odwołania uczestnictwa uważa się datę wpływu pisma do Organizatora.
2. Odwołanie uczestnictwa po zgłoszeniu udziału, w terminie 31 dni przed datą rozpoczęcia Targów, nie zwalnia Wystawcy z obowiązku zapłaty należności w wysokości 45% wartości zgłoszenia. W przypadku, gdy wpłata została dokonana w całości, Wystawcy przysługuje zwrot należności w pomniejszonej o kwotę (45% należności).
3. Rezygnacja z uczestnictwa w Targach w terminie krótszym niż 31 dni przed datą rozpoczęcia Targów lub nie zgłoszenia się na Targi bez uczestnictwa, powoduje obowiązek zapłaty 100% wartości zgłoszenia.

VI. WYNAJEM STOISKA - PODWYSTAWCY

1. Wynajęte stoisko jest przeznaczone wyłącznie dla Wystawcy, który zgłosił swój udział na podstawie dostarczonego Zgłoszenia.
2. Podnajem stoiska przez Wystawcę innym podmiotom jest niedozwolony.
3. Dodatkowa opłata z tytułu poddzierżawienia stoiska wynosi 25% wartości opłaty za zamówione stoisko i jego wyposażenie.
4. Przy wspólnym korzystaniu ze stoiska przez kilka firm, każda z nich zobowiązana jest zgłosić Organizatorowi swoje uczestnictwo.

VII. STOISKO

1. Lokalizacja stoiska Wystawcy wynika z warunków organizacyjnych i technicznych terenu Targów, projektu zabudowy powierzchni wystawienniczej i ewentualnych życzeń Wystawcy, realizowanych w miarę możliwości Organizatora.
2. W przypadku własnej zabudowy stoiska należy na minimum 21 dni przed rozpoczęciem targów powiadomić Organizatora o nazwie firmy zabudowawcy, stoisko, personaliach i telefonie kontaktowym osoby odpowiedzialnej za wykonanie zabudowy (wraz z instalacją elektryczną), przedstawić projekt zabudowy stoiska (po otrzymaniu rozrysu), wniesienie opłat manipulacyjnych.
3. Wszelkie zmiany dotyczące stoiska należy zgłaszać do Organizatora.
4. Wszelkie przebudowy stoiska będą realizowane na koszt Wystawcy.
5. Wystawca przyjmuje i zdaje stoisko wraz z wyposażeniem na podstawie protokołu zdawczo-odbiorczego.
6. Wszelkie szkody i braki powstałe w wyniku użytkowania stoiska pokrywa Wystawca - w wysokości trzykrotnej aktualnej ceny rynkowej danego przedmiotu.
7. Ciany zewnętrzne stoiska pozostają w gestii Organizatora.
8. Wszelkie prace elektryczne na stoisku wykonywane są wyłącznie przez Organizatora.
9. Organizator zastrzega sobie prawo do zmiany lokalizacji stoiska, jeżeli zaistnieje taka konieczność.

VIII. USŁUGI

1. Opłata za powierzchnię niezabudowaną obejmuje najem powierzchni wystawienniczej, wykonanie prac komunikacyjnych i wyznaczenie stoiska, dozоровanie terenu targów, obsługa techniczna, sprzęt, karty identyfikacyjne, działania promocyjne.
2. Opłata za zabudowę obejmuje montaż cianek działowych, wykonanie aneksu kuchennego z kotłem, wykonanie jednego fryzu z nazwą firmy, wykładzin standardową. Opłata ta nie obejmuje kosztów instalacji elektrycznej.
3. Na życzenie Wystawcy, za dodatkową opłatą, Organizator może wykonać dodatkowe usługi.
4. Organizator na zlecenie Wystawcy organizuje firmowe konferencje i cocktaili promocyjne.
5. W przypadku korzystania przez Wystawcę z powierzchni większej niż zamówionej w zgłoszeniu, wystawca zobowiązany jest do uiszczenia należności za nią opłaty w terminie 7 dni od zakończenia imprezy.

IX. EKSPOZYCJA

1. Wystawca może przygotować swoje stanowisko od godz. 8.00 dnia poprzedzającego rozpoczęcie Targów. Firmy z własną zabudową mogą rozpocząć jej montaż od godz. 12.00 na trzy dni przed rozpoczęciem targów.

I. ORGANIZERS

1. DLG AgroFood Sp. z o.o. ul. Obornicka 229, 60-650 Poznań, is managing a fair financial settlement.

II. PLACE

1. ATLAS Arena Hall - al. Bandurskiego 7 Łódź, Poland

III. CONDITIONS OF MEMBERSHIP

1. The conditions of participation in fair are filled and signed application form, send on the Organizers address, and paying for expenses of the exhibition in accordance to invoice send by the organizer.
2. The Organizer is reserving the right to the refusal to accept the application form.

IV. CONDITIONS OF PAYMENT

1. It is on the Exhibitors duty to pay the charge in determined, in the offer of the event, height and form on the Organizers bank account.

V. CANCELLATION OF PARTICIPATION

1. The resignation from participation in fair, requires the written form on penalty of nullity. Date of receipt of a letter to the Organizer is tantamount with the date of cancellation.
2. The cancellation from participation in fair, in longer term than 31 days before the beginning of fair, imposes a duty on the Exhibitor to pay 45% value of the applications.
3. Resignation from participation in fair in the shorter than 31 days term before the date of beginning of fair or no of reporting for fair without participation, is causing the obligation to report the payment of 100% to the value.

VI. LEASE STANDS

1. The hired stand is intended only for the Exhibitor who reported participation by the application form.
2. The stand under tenancy by the Exhibitor for other subjects, requires Organizers permission according to written proposal.
3. Extra charge for the stand under tenancy is 25% of total order value. (Including stand and equipment costs).
4. If stand will be shared by a few companies, every of them is obligated to report the participation to the Organizer.

VII. STAND

1. Location of the Exhibitors stand is resulting from technical organizational conditions of the fair area, the Exhibition area management plan and optionally Exhibitor wishes, realized by the Organizer if possible.
2. In case of own stands buildings it is necessary to inform the Organizer 21 days before beginning of the fair about the name of a stand builder company, personal data and the contact telephone of the person responsible for execution of buildings before beginning of fair (along with the wiring) and to present the project of buildings stands (after receiving shape of stand).
3. It is necessary to report every stands modifications to the Organizer.
4. Every of stands rebuilding will be realized for the Exhibitor's expense.
5. The Exhibitor is taking and returning the stand with equipment based on delivery-acceptance act.
6. Every lacks and damages resulting from using the stand by Exhibitor are defrayed by Exhibitor - of three times of current market price of the product.
7. External stand walls beyond Organizers competence.
8. Any electrical work on the stand are executed only by the Organizer.
9. The Organizer is reserving the right to the change of the stands location, if such necessity arises.

VIII. SERVICES

1. The payment for the unbuilt surface includes the lease of the exhibition surface, execution of communication sequences and calculating stands, supervising the fair area, the maintenance service, cleaning, identification cards, promotional operations.
2. The payment for buildings includes montage of partition walls, executing the kitchenette with the curtain, executing one frieze with the company name and the standard fitted carpet. This payment doesn't include expenses of the wiring.
3. At the Exhibitor's request the Organizer is able to execute extra services, for an additional fee.
4. The Organizer is organizing company conferences and promotional cocktails by order of the Exhibitor.
5. In case of using for Exhibitor the bigger surface than ordered in the application form, the Exhibitor is obliging himself to pay fee in the term of 7 days from ending the event.

IX. EXHIBITION

1. The Exhibitor is able to prepare his stand from 8:00 a.m. the day preceding beginning of fair. Companies with own buildings are able to start montage from 12:00 a.m. three days before the beginning of the fair.



FERMA

XIV Międzynarodowe Targi FERMA BYDŁA
XVII Międzynarodowe Targi FERMA ŚWINI I DROBIU

28.02 - 2.03.2014
ATLAS ARENA - ŁÓD

DLG AgroFood Sp. z o.o.
ul. Obornicka 229, 60-650 Poznań POLAND
tel. +48 61/ 639 01 17/18, fax 61/ 858 48 48
e-mail: targiferma@targiferma.com.pl
www.targiferma.com.pl

10

Bank: PKO S.A. I O/POZNA
wystawcy krajowi: 21 1240 1747 1111 0010 0700 2525
foreign exhibitors: PL 41 1240 1747 1978 0010 0878 8332
SWIFT: PKOPPLPW

Wystawca zobowiązany jest do dostarczenia eksponatów i materiałów reklamowych na teren Targów do godz. 22.00 dnia poprzedzającego rozpoczęcie Targów.

2. Z uwagi na wymogi właściciela obiektu (ATLAS ARENA) maszyny rolnicze samojezdne i cięgnione, mogą być ekspozycyjnie wyłącznie na terenie otwartym i w halach namiotowych.

3. Eksponaty nie mogą być umieszczane w miejscach komunikacyjnych przylegających do stoiska, a pokazy sprzętu nie mogą utrudniać lub uniemożliwiać przemieszczania się uczestników i publiczności. **Zajęcie dodatkowej powierzchni poza obszarem wyznaczonego stoiska spowoduje wystawienie dodatkowej faktury.**

4. Wystawca może dekorować ciany stoiska metodami nie powodującymi trwałych uszkodzeń mechanicznych i w uzgodnieniu z Organizatorem

5. Przy zastosowaniu na stoisku elementów wyższych niż 2,5 m musi być uzgodnione z Organizatorem.

6. Likwidacja stoiska nie może nastąpić wcześniej niż ostatniego dnia Targów po godz. 15.30, nie później jednak niż do godz. 6.00 dnia następnego.

7. Wystawca jest zobowiązany do pilnowania przestrzegania na stoisku wszelkich przepisów handlowych, sanitarnych, zdrowotnych, ppoż., policyjnych i innych.

8. Wystawca zobowiązany jest do zabezpieczenia fachowej obsługi stoiska.

9. Na stoisku mogą być wystawione jedynie artykuły zgłoszone pisemnie lub których wystawienie zostało uzgodnione z kierownictwem Targów.

10. Wystawcy i ich współpracownicy mogą codziennie przebywać na terenie Targów na 1 godzinę przed ich otwarciem i pół godziny po ich zamknięciu. W dniu otwarcia Targów stoiska mogą być zajmowane od godz. 8.00.

11. Codzienna dostawa towaru musi być zakończona na 15 minut przed otwarciem Targów dla zwiedzających.

X. KARTY WSTĘPU

1. Każdy Wystawca otrzyma od Organizatora na czas trwania Targów, dla siebie i swojego personelu karty identyfikacyjne (identyfikatory), które gwarantują prawo wstępu i przebywania na terenie Targów.

2. Każdy Wystawca może otrzymać nieodpłatnie jednorazowo karty wstępu dla swoich gości w ilości wskazanej w zgłoszeniu.

XI. KATALOG I REKLAMA

1. Wpis do Katalogu Targowego jest obowiązkiem dla każdego Wystawcy i podwystawcy na warunkach zawartych w Zgłoszeniu.

2. Liternictwo na fryzie z nazw firmy zostanie wykonane zgodnie ze standardem obowiązującym dla całych Targów.

3. Wystawca ma prawo reklamowania swoich towarów wyłącznie na terenie stoiska

4. Umieszczenie reklamy i materiałów promocyjnych poza stoiskiem wymaga zgody Organizatora i odrębnej zapłaty.

XII. TRANSPORT

1. Transport eksponatów i materiałów pomocniczych odbywa się na koszt Wystawcy

XIII. UBEZPIECZENIE, OCHRONA I ODPOWIEDZIALNOŚĆ ORGANIZATORA

1. Organizator posiada polisę OC na czas trwania Targów.

2. Organizator nie ubezpiecza i nie ponosi odpowiedzialności za mienie Wystawcy. Wystawcy zaleca się ubezpieczenie mienia we własnym zakresie.

3. Za codzienny nadzór i ochronę stoiska na godzinę przed otwarciem, w godzinach otwarcia oraz 30 minut po zamknięciu odpowiedzialny jest Wystawca.

4. Tereny targowe zabezpieczane są przez profesjonalne służby ochrony i zabezpieczenia.

5. W przypadku zmiany podmiotu głównego organizatora targów i braku zmiany warunków uczestnictwa w nich, dokonane wcześniej zgłoszenia są ważne dla uczestnika jak i aktualnego organizatora targów.

6. Organizator nie odpowiada za szkody spowodowane kradzieżą, ogniem, wichurą, uderzeniem pioruna, eksplozją, zalaniem wodą, przerwami w dostawie prądu, wody oraz przyczynami niezależnymi od Organizatora.

7. Organizator nie odpowiada za zmiany organizacji Targów, ich odwołanie i przerwanie oraz zmiany warunków organizacyjnych lub finansowych, spowodowane działaniem siły wyższej lub zarządzeniami władz państwowych.

XIV. REKLAMACJE

1. Wszelkie reklamacje Wystawcy powinny być zgłaszane pisemnie do Organizatora w czasie trwania Targów.

2. Po zakończeniu Targów reklamacje nie będą uwzględniane.

XV. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Przesłanie zgłoszenia jest równoznaczne z akceptacją niniejszego regulaminu.

2. W stosunkach prawnych pomiędzy Wystawcą a Organizatorem mają zastosowanie przepisy kodeksu cywilnego Rzeczypospolitej Polskiej.

3. Wszelkie spory wynikłe między Wystawcą a Organizatorem będą rozpatrywane przez właściwy sąd w mieście Poznań.

The Exhibitor is obligated to deliver exhibits and advertising materials on the fair area until 22:00 the day preceding beginning of fair.

2. Due to the requirements of the property owner (ATLAS ARENA) farm tractor and towed, they can be displayed only in the open area and tent halls.

3. Exhibites can not be placed in sequences of communication bordering for stands, and the demonstrations of the equipment are not able to make moving of participants and audience difficult or impossible.

Additionally taken place, outside the stand surface, will result in the issuance of additional invoice.

4. After consultation with the Organizer the Exhibitor is able to decorate stand walls with methods not causing a permanent damages.

5. Intention of using at the stand higher elements than 2,5 m has to be consulted with the Organizer.

6. The stand disassembly can not take place earlier than the last day of fair after 15:30, and not later than 6:00 a.m. the next day.

7. Exhibitor is required to ensure compliance with all regulations and laws: commercial, sanitary, health and safety, fire, police and other.

8. Exhibitor is obligated to insure specialized service at the stand.

9. Only products reported writtenly or have the fair management agreement are able to be placed at the stand.

10. Exhibitors and they co-workers are able to stay in the fair area on the hour before opening them and half hour after closing every fair day. In the first day of fair, stands can be prepared from 8:00 a.m.

11. The daily supply of the commodity has to be ended for 15 minutes before opening fair for visitors.

X. ADMISSION CARDS

1. Every Exhibitor and his staff will receive from the Organizer, identification cards, which guarantee the right to stay at the fair area during fair lifetime.

2. Every Exhibitor is able to receive single admission cards gratuitously for his guests in the quantity pointed in the report.

XI. CATALOGUE AND ADVERTISEMENT

1. The inscription in the fair catalogue is compulsory for every Exhibitor and the subexhibitor on included conditions from for report.

2. The lettering of a company name will be executed on the frieze compatibly to whole fair binding standard.

3. The Exhibitor is enjoying a right to advertising commodities on the stands area exclusively.

4. Putting the advertisement and promotional materials apart from the stand requires the agreement of the Organizer and the separate payment.

XII. TRANSPORT

1. The transport of exhibits and auxiliary materials is happening for the Exhibitor's expense.

XIII. THE INSURANCE, PROTECTION AND RESPONSIBILITY OF THE ORGANIZER

1. The Organizer possesses the OC (civil liability) policy for the tense of elapsed time of fair.

2. The Organizer is not insuring and not bearing the responsibility for the Exhibitor's property. We recommend an insurance of Exhibitor property in the own range.

3. The daily surveillance and protection of stands on half hour before opening, on opening hours and for 30 minutes after closing, it's on Exhibitor duty.

4. Fair areas are being protected by professional protection services and security system.

5. Changes of the subject of the main organizer of fair and lack of the change of conditions of membership are to them, applications made earlier in case binding for the participant and of the current organizer of fair.

6. The Organizer is not bearing the responsibility for damages caused with the robbery, fire, gale, lightning stroke, the explosion, flooding with water, the break in the electricity or water supply, and the reasons independent of the Organizer.

7. The Organizer is not bearing the responsibility for changes of the organization of fair, their cancellation or interruption, and changes of organizational or financial conditions, caused of working the force majeure or orders of state authority.

XIV. COMPLAINTS

1. Every complaints of the Exhibitor should be reported to the Organizer writtenly during elapsed time of fair.

2. After the end of fair no complaints will be considered.

XV. FINAL PROVISION

1. Sending of the application is tantamount to acceptance of present regulations.

2. The legal relations between the Exhibitor and the Organizer of shall be governed by the Civil Code of the Polish Republic.

3. Every resulting disputes between the exhibitor but the organizer will be considered by the competent court in the town Poznań.



FERMA

XIV Międzynarodowe Targi FERMA BYDŁA
XVII Międzynarodowe Targi FERMA ŚWIŃ I DROBIU

28.02 - 2.03.2014 ATLAS ARENA - ŁÓDŹ

DLG AgroFood Sp. z o.o.
ul. Obornicka 229, 60-650 Poznań POLAND
tel. +48 61/ 639 01 17/18, fax 61/ 858 48 48
e-mail: targiferma@targiferma.com.pl
www.targiferma.com.pl

11

Bank: PKO S.A. I O/POZNA
wystawcy krajowi: 21 1240 1747 1111 0010 0700 2525
foreign exhibitors: PL 41 1240 1747 1978 0010 0878 8332
SWIFT: PKOPPLPW

PODSUMOWANIE KOSZTÓW / SUMMARY OF THE COSTS

Nazwa / Name	Wartość / Value	
Powierzchnia niezabudowana (str. 1) Area without construction (page 1)		PLN
Standardowa zabudowa stoiska (str. 2) Standard stand construction (page 2)		PLN
Standardowe wyposażenie stoiska (szt. 2) Standard stand equipment (page 2)		PLN
Opłata manipulacyjna od zabudowy własnej (str. 2) Handling charge from own buildings (page 2)		PLN
Dodatkowe wyposażenie stoiska (str. 3) Extra stand equipment (page 3)		PLN
Pozostałe wiadomości (str. 4) Others provisions (page 4)		PLN
Karty parkingowe (str. 5) Parking cards (page 5)		PLN
OBLIGATORY REGISTRATION in catalogue (page 6)	320	PLN
Reklama/ Artykuł w Katalogu Targowym (str. 6) Advertise in catalogue (page 6)		PLN
Referat promocyjny (str. 7) Promotional paper (page 7)		PLN
Udział w konkursie (str. 8) Participation in competition (page 8)		PLN

RAZEM PLN
TOTAL PLN
+ 23% VAT PLN

Do podanych w Formularzu Zgłoszeniowym cen należy doliczyć podatek VAT 23%*
It is necessary to add the 23% VAT tax to values from application form.*

* VAT nie dotyczy usług organizacji targów dla podatników mających siedzibę poza Polską
VAT is not concern to the tax payers whose registered seat is outside Poland.

Oświadczam, iż akceptuję regulamin i warunki uczestnictwa w XIV Międzynarodowych Targach FERMA BYDŁA oraz XVII Międzynarodowych Targach FERMA ŚWIŃ I DROBIU odbywających się w dniach 28.02 - 2.03.2014 w Hali Atlas Arena przy al. Bandurskiego 7 w Łodzi.

I am declaring that I approve of regulations and conditions of membership in XIVth International Fair CATTLE FARM and XVIIth International Fair PIGS & POULTRY FARM happening in 28.02-2.03.2014 r. in Atlas Arena Hall Al. Bandurskiego 7 Lodz.

Miejsowość i data
Place and date

Pieczęć firmy
Stamp of the company

Podpis osoby upoważnionej
The authorized person's signature

Dane do faktury jeżeli są inne niż na str. 1 / Invoice details if different on page 1

Pełna nazwa firmy:
Company name:

Ulica: _____ Kod: _____ Miejsowość: _____
Street: _____ Post code: _____ City: _____

NIP: _____
EU VAT id No: _____